



**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO
A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA EN
EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS)**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1962**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOCTAVO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6B (A/5506/Add.2)**

NACIONES UNIDAS

**ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO A LOS
REFUGIADOS DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE
(NACIONES UNIDAS)**

CUENTAS

**correspondientes al ejercicio económico
terminado el 31 de diciembre de 1962**

e

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES

ASAMBLEA GENERAL

**DOCUMENTOS OFICIALES : DECIMOCTAVO PERIODO DE SESIONES
SUPLEMENTO No. 6B (A/5506/Add.2)**



NACIONES UNIDAS

Nueva York, 1963

NOTA

Las firmas de los documentos de las Naciones Unidas se componen de letras mayúsculas y cifras. La mención de una de tales firmas indica que se hace referencia a un documento de las Naciones Unidas.

INDICE

	<i>Página</i>
CARTA DE ENVÍO	iv
NOTA DEL SECRETARIO GENERAL	1
ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONÓMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1962:	
Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	3
Estado II. Ingresos y gastos	4
Estado III. Capital de operaciones	5
Estado IV. Activo, pasivo y capital de operaciones	6
Cuadro A. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones	8
Cuadro B. Centros de producción y venta	12
Cuadro C. Contribuciones prometidas por los gobiernos	12
Cuadro D. Contribuciones recibidas de otros donantes	14
Cuadro E. Ingresos varios	16
Notas relativas a los estados financieros	17
INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES	19

CARTA DE ENVIO

23 de mayo de 1963

Señor Secretario General:

Tengo el honor de remitir a Vd. los siguientes documentos:

a) Estados financieros, certificados por la Junta de Auditores, del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) al 31 de diciembre de 1962.

b) El informe de la Junta de Auditores sobre las cuentas del citado Organismo, correspondientes al ejercicio de 1962.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vd. las seguridades de mi más alta consideración.

(Firmado) L. GÖTZEN
Presidente de la Junta de Auditores

Sr. Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York

NOTA DEL SECRETARIO GENERAL

1. Conforme a lo dispuesto en la resolución 302 (IV) de la Asamblea General, aprobada el 8 de diciembre de 1949, a continuación se presentan los estados financieros del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas) correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962, así como el respectivo informe de la Junta de Auditores. En el párrafo 21 de dicha resolución, la Asamblea General:

“Pide al Director que presente a la Asamblea General de las Naciones Unidas un informe anual sobre la labor del Organismo de Obras Públicas y Socorro a los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente (Naciones Unidas), incluyendo una revisión de cuentas...”

2. Los estados financieros y el informe de la Junta de Auditores han sido sometidos a la Comisión Consultiva en Asuntos Administrativos y de Presupuesto para que los examine y presente a la Asamblea General un informe al respecto.

ESTADOS FINANCIEROS

Estado I

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Gastos previstos			Gastos efectivos y obligaciones		
	Remanente de 1961 \$	Para 1962 \$	Total \$	Gastos efectivos en 1962 \$	Obligaciones transferidas a 1963 \$	Total \$
Parte I (Servicios de Socorro)						
Socorros esenciales	29.987	12.453.949	12.483.936	11.397.984	28.973	11.426.957
Alimentación suplementaria	7.983	1.547.236	1.555.219	1.338.268	65.261	1.403.529
Servicios de sanidad	127.278	3.206.763	3.334.041	2.954.340	71.815	3.026.155
Saneamiento del medio ambiente ..	116.251	1.003.674	1.119.925	922.923	93.450	1.016.373
Alojamiento	1.057.358	803.323	1.860.681	651.347	1.052.338	1.703.685
Servicios sociales	92.282	911.485	1.003.767	735.102	34.737	769.839
Servicios de colocación	12.002	179.542	191.544	104.466	15.300	119.766
Investigación de las solicitudes y registro	3.808	247.272	251.080	283.194	2.660	285.854
Transporte dentro de la región del Organismo	44.718	2.798.795	2.843.513	2.714.211	21.240	2.735.451
Control de las existencias y alma- cenaje	6.508	774.992	781.500	706.307	101.121	807.428
Servicios internos	23.122	2.398.972	2.422.094	2.422.481	23.493	2.445.974
Administración general y enlace ..	7.105	1.087.851	1.094.956	1.113.829	3.218	1.117.047
TOTAL, parte I	1.528.402	27.413.854	28.942.256	25.344.452	1.513.506	26.858.058
Parte II (Educación, formación técnica y proyectos)						
Enseñanza primaria y secundaria ..	590.166	8.527.660	9.117.826	7.686.833	347.102	8.033.935
Formación profesional y enseñanza universitaria	2.487.300	2.295.533	4.782.833	3.768.030	1.150.069	4.918.099
Proyectos y actividades especiales	393.097	166.000	559.097	85.496	343.000	428.496
TOTAL, parte II	3.470.563	10.989.193	14.459.756	11.540.359	1.840.171	13.380.530
Parte III (Reserva operacional)	—	800.000	800.000	—	—	—
TOTAL, GASTOS PREVISTOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES	4.998.965	39.203.047	44.202.012	36.884.811	3.353.777	40.238.588

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas. Para mayores detalles sobre los gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones, véanse los cuadros A y B.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) John H. DAVIS
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado de los gastos previstos, los gastos efectivos y las obligaciones que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos
A. ALJURE, Colombia
Mushtaq AHMAD, Pakistán

23 de mayo de 1963

Ingresos y gastos
(En dólares de los EE.UU.)

	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962</i>	<i>Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1961</i>
Ingresos		
Contribuciones prometidas por los gobiernos (cuadro C)	34.308.775	34.693.184
Contribuciones prometidas por los gobiernos para ejercicios anteriores (cuadro C)	1.120.772	—
Contribuciones recibidas de otros donantes (cuadro D)	958.184	1.200.528
Ingresos varios (cuadro E)	425.277	434.483
ates por diferencias de cambios	(37.222)	671.282
	<u>36.775.786</u>	<u>36.999.477</u>
Gastos (estado I)	36.884.811	36.323.181
Excedentes de los ingresos sobre los gastos	<u>109.025</u>	<u>(676.296)</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas. *Debe consultarse especialmente la nota 5.*

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) John H. DAVIS
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado de los ingresos y gastos que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

A. ALJURE, Colombia

Mushtaq AHMAD, Pakistán

23 de mayo de 1963

Capital de Operaciones

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Saldo en 1° de enero de 1962

Reservado para las obligaciones presupuestarias arrastradas de 1961 (estado I) ..	4.998.965	
Saldo no reservado	18.934.193	23.933.158

Más

Ajustes correspondientes a ejercicios anteriores y saldos disponibles por variaciones de precios		165.933
		<u>24.099.091</u>

Menos

Excedente de los gastos sobre los ingresos (estado II)		109.025
--	--	---------

Saldo en 31 de diciembre de 1962

Reservado para las obligaciones presupuestarias transferidas a 1963 (estado I) ..	3.353.777	
Saldo no reservado	20.636.289	23.990.066

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

APROBADO

(Firmado) John H. DAVIS
Comisionado General

CERTIFICADO DE VERIFICACION DE CUENTAS

El estado relativo al capital de operaciones que precede ha sido examinado de conformidad con nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y explicaciones necesarios y, como resultado de la comprobación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio, este estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

A. ALJURE, Colombia

Mushtaq AHMAD, Pakistán

23 de mayo de 1963

Activo, pasivo y*(En dólares)*

Activo	<i>En 31 de diciembre de 1962</i>	<i>En 31 de diciembre de 1961</i>
<i>Disponibilidades</i>		
(Efectivo en bancos y caja)	15.217.305	26.196.565
<i>Contribuciones por cobrar de los gobiernos</i>		
(Véase la nota 5)	12.592.245	—
<i>Gastos pagados por anticipado y anticipos a proveedores</i>		
(Pagos anticipados imputables al ejercicio siguiente)	317.780	273.471
<i>Cuentas por cobrar</i>		
(Créditos contra gobiernos y compañías de seguros, y cuentas varias por cobrar, menos asignación para posibles cuentas incobrables)	305.170	427.942
<i>Existencias de suministro y equipo</i>		
(Suministros en existencia o en tránsito y equipo no utilizado)	5.270.050	5.138.552
TOTAL DEL ACTIVO	<u>33.702.550</u>	<u>32.036.530</u>

Las notas relativas a los estados financieros forman parte integrante

CERTIFICADO CONFORME

(Firmado) Lloyd CALLOW
Interventor

CERTIFICADO DE

El estado del activo, pasivo y capital de operaciones nuestras instrucciones. Obtuvimos todos los informes y probación efectuada, certificamos que, a nuestro juicio,

23 de mayo de 1963

capital de operaciones
de los EE.UU.)

PASIVO Y CAPITAL DE OPERACIONES

	<i>En 31 de diciembre de 1962</i>	<i>En 31 de diciembre de 1961</i>
<i>Pasivo</i>		
Cuentas por pagar	1.204.851	1.040.313
Fondos retenidos para otras organizaciones	44.031	39.962
Asignación para gastos de separación del personal ..	8.251.800	6.738.045
Asignación para protección del personal contra enfermedades	102.955	64.252
Reserva de ingresos percibidos por adelantado	108.847	220.800
	<u>9.712.484</u>	<u>8.103.372</u>
<i>Capital de operaciones (estado III)</i>		
Reservado para las obligaciones presupuestarias	3.353.777	4.998.965
Saldo no reservado ..	20.636.289	18.934.193
	<u>23.990.066</u>	<u>23.933.158</u>
TOTAL, PASIVO Y CAPITAL DE OPERACIONES	<u><u>33.702.550</u></u>	<u><u>32.036.530</u></u>

de éstos y al leerlos conviene remitirse a las mismas.

APROBADO
(Firmado) John H. DAVIS
Comisionado General

VERIFICACION DE CUENTAS

que precede ha sido examinado de conformidad con explicaciones necesarios y, como resultado de la com-este estado es exacto.

(Firmado) L. GÖTZEN, *Países Bajos*
A. ALJURE, *Colombia*
Mushtaq AHMAD, *Pakistán*

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Gastos previstos			Gastos efectivos y obligaciones		
	Remanente de 1961	Para 1962	Total	Gastos efectivos en 1962	Obligaciones transferidas en 1963	Total
<i>Socorros esenciales</i>						
Administración	—	67.610	67.610	67.002	—	67.002
Distribución	27.239	320.712	347.951	273.598	28.973	302.571
Control de la calidad	2.447	69.165	71.612	55.540	—	55.540
Costo de las raciones	301	11.996.462	11.996.763	11.001.844	—	11.001.844
TOTAL, SOCORROS ESENCIALES	29.987	12.453.949	12.483.936	11.397.984	28.973	11.426.957
<i>Alimentación complementaria</i>						
Administración	—	76.997	76.997	81.741	—	81.741
Alimentación complementaria	7.983	1.116.724	1.124.707	1.014.838	63.045	1.077.883
Distribución de leche	—	353.515	353.515	241.689	2.216	243.905
TOTAL, ALIMENTACIÓN COMPLEMENTARIA	7.983	1.547.236	1.555.219	1.338.268	65.261	1.403.529
<i>Servicios de sanidad</i>						
Administración	1.500	338.729	340.229	366.240	—	366.240
Servicios farmacéuticos	139	78.509	78.648	59.142	157	59.299
Servicios de laboratorio	752	25.482	26.234	29.139	1.055	30.194
Dispensarios generales	55.339	1.057.894	1.113.233	927.305	38.912	966.217
Hospitales generales	29.501	921.457	950.958	891.889	6.025	897.914
Protección a la madre y al niño	4.288	270.330	274.618	222.573	19.010	241.583
Lucha antituberculosa	30.240	267.775	298.015	255.501	2.151	257.652
Higiene mental	595	47.424	48.019	49.830	—	49.830
Asistencia odontológica	2.295	30.733	33.028	26.132	3.337	29.469
Servicios de sanidad escolar	34	61.676	61.710	27.535	—	27.535
Educación sanitaria	—	67.499	67.499	63.372	52	63.424
Servicios médicos diversos	2.595	39.255	41.850	35.682	1.116	36.798
TOTAL, SERVICIOS DE SANIDAD	127.278	3.206.763	3.334.041	2.954.340	71.815	3.026.155
<i>Saneamiento del medio ambiente</i>						
Administración	—	97.551	97.551	85.782	—	85.782
Avenamiento	3.007	5.889	8.896	3.863	4.718	8.581
Eliminación de basuras y aguas negras	77.009	625.760	702.769	558.700	42.545	601.245
Abastecimiento de agua	33.870	194.092	227.962	208.115	44.851	252.966
Lucha contra insectos y roedores	701	20.028	20.729	16.205	—	16.205
Servicios auxiliares de saneamiento	1.664	33.006	34.670	20.492	1.336	21.828
Saneamiento en las poblaciones	—	27.348	27.348	29.766	—	29.766
TOTAL, SANEAMIENTO DEL MEDIO AMBIENTE	116.251	1.003.674	1.119.925	922.923	93.450	1.016.373
<i>Alojamiento</i>						
Administración	1.551	19.412	20.963	21.883	800	22.683
Construcción y conservación de alojamientos	1.000.140	718.911	1.719.051	530.693	1.013.882	1.544.575
Mejoramiento de carreteras y campamentos	55.667	65.000	120.667	98.771	37.656	136.427
TOTAL, ALOJAMIENTO	1.057.358	803.323	1.860.681	651.347	1.052.338	1.703.685
<i>Servicios sociales</i>						
Administración	—	75.906	75.906	72.240	—	72.240
Casos especiales	—	119.132	119.132	116.176	—	116.176
Programa de distribución de ropas usadas	—	201.514	201.514	184.066	—	184.066

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Gastos previstos			Gastos efectivos y obligaciones		
	Remanente de 1961	Para 1962	Total	Gastos efectivos en 1962	Obligaciones transferidas en 1963	Total
<i>Servicios sociales (continuación)</i>						
Otros servicios sociales	—	51.290	51.290	53.164	—	53.164
Supervisión del desarrollo de la comunidad	—	33.929	33.929	16.228	—	16.228
Programa de actividades juveniles	73.258	195.335	268.593	170.528	20.655	191.183
Enseñanza de oficios a adultos	6.927	169.031	175.958	92.315	125	92.440
Ayuda a la iniciativa propia	—	22.879	22.879	11.990	—	11.990
Otras actividades de desarrollo de la comunidad	12.097	42.469	54.566	18.395	13.957	32.352
TOTAL, SERVICIOS SOCIALES	92.282	911.485	1.003.767	735.102	34.737	769.839
<i>Servicios de colocación</i>						
Administración	—	21.421	21.421	21.762	—	21.762
Colocación	—	43.999	43.999	35.816	15.300	51.116
Migración	12.002	114.122	126.124	46.888	—	46.888
TOTAL, SERVICIOS DE COLOCACIÓN	12.002	179.542	191.544	104.466	15.300	119.766
<i>Investigación de las solicitudes y registro</i>						
Administración	—	56.100	56.100	64.688	—	64.688
Investigación de las solicitudes	—	95.082	95.082	91.699	—	91.699
Registro	3.808	96.090	99.898	126.807	2.660	129.467
TOTAL, INVESTIGACIÓN DE LAS SOLICITUDES Y REGISTRO	3.808	247.272	251.080	283.194	2.660	285.854
<i>Transporte dentro de la región del Organismo</i>						
Administración	—	102.148	102.148	131.046	—	131.046
Conservación de vehículos	248	327.906	328.154	272.287	—	272.287
Transporte de pasajeros	13.130	663.361	676.491	578.359	12.040	590.399
Transporte de mercancías	31.340	1.267.760	1.299.100	1.260.928	9.200	1.270.128
Operaciones portuarias	—	437.620	437.620	471.591	—	471.591
TOTAL, TRANSPORTE DENTRO DE LA REGIÓN DEL ORGANISMO	44.718	2.798.795	2.843.513	2.714.211	21.240	2.735.451
<i>Control de las existencias y almacenaje</i>						
Administración	210	86.061	86.271	74.052	—	74.052
Control de las existencias	—	161.648	161.648	204.473	168	204.641
Almacenaje	6.298	519.865	526.163	409.739	100.953	510.692
Administración de seguros	—	7.418	7.418	18.043	—	18.043
TOTAL, CONTROL DE LAS EXISTENCIAS Y ALMACENAJE	6.508	774.992	781.500	706.307	101.121	807.428
<i>Servicios internos</i>						
Servicios de personal	153	245.326	245.479	237.732	—	237.732
Servicios administrativos	17.030	513.194	530.224	482.202	4.563	486.765
Servicios de traducción	—	69.275	69.275	76.386	—	76.386
Servicios de compras	—	216.149	216.149	248.962	—	248.962
Servicios jurídicos	—	141.403	141.403	115.339	—	115.339
Servicios financieros	—	554.867	554.867	543.596	330	543.926
Servicios de tarjetas perforadas	77	143.500	143.577	142.450	17.100	159.550
Servicios de seguridad	345	52.647	52.992	36.850	—	36.850
Servicios de información pública	109	209.444	209.553	279.120	—	279.120

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Gastos previstos			Gastos efectivos y obligaciones		
	Remanente de 1961	Para 1962	Total	Gastos efectivos en 1962	Obligaciones transferidas en 1963	Total
<i>Servicios internos (continuación)</i>						
Servicios técnicos	5.408	237.486	242.894	246.279	1.500	247.779
División de asuntos económicos	—	15.681	15.681	13.565	—	13.565
TOTAL, SERVICIOS INTERNOS	23.122	2.398.972	2.422.094	2.422.481	23.493	2.445.974
<i>Administración general y enlace</i>						
Administración de la Sede y de la oficina local ..	1.333	529.093	530.426	568.010	—	568.010
Administración regional	579	294.907	295.486	248.619	2.298	250.917
Administración de los campamentos	5.193	138.854	144.047	139.371	920	140.291
Oficina de enlace de Nueva York	—	38.975	38.975	28.086	—	28.086
Oficina de enlace del Irak	—	700	700	726	—	726
Oficina de enlace de El Cairo	—	47.822	47.822	49.250	—	49.250
Oficina de enlace de Ginebra	—	37.500	37.500	79.767	—	79.767
TOTAL, ADMINISTRACIÓN GENERAL Y ENLACE	7.105	1.087.851	1.094.956	1.113.829	3.218	1.117.047
<i>Enseñanza primaria y secundaria</i>						
Administración	—	256.509	256.509	236.722	—	236.722
Enseñanza primaria	363.316	5.322.080	5.685.396	4.711.101	288.325	4.999.426
Enseñanza preparatoria	130.193	1.969.681	2.099.874	1.759.750	49.117	1.808.867
Artes mecánicas	80.701	411.214	491.915	415.836	9.660	425.496
Enseñanza secundaria	15.956	426.155	442.111	450.082	—	450.082
Formación de personal en el empleo	—	142.021	142.021	113.342	—	113.342
TOTAL, ENSEÑANZA PRIMARIA Y SECUNDARIA	590.166	8.527.660	9.117.826	7.686.833	347.102	8.033.935
<i>Formación profesional y enseñanza universitaria</i>						
<i>Enseñanza de oficios</i>						
Centro de formación profesional de Kalandia (Jordania)	10.987	210.119	221.106	185.794	37.806	223.600
Centro de formación profesional de Wadi Seer (Jordania)	63.763	235.419	299.182	225.679	30.452	256.131
Centro de formación profesional de Gaza (Gaza)	181.831	132.975	314.806	237.758	38.211	275.969
Centro de formación agrícola de Beit Hanoun (Gaza)	5.099	21.480	26.579	39.833	48.595	88.428
Centro de formación marítima de Khan Younis (Gaza)	150.000	—	150.000	—	150.000	150.000
Centro de formación profesional de Damasco (Siria)	313.828	156.145	469.973	268.831	157.946	426.777
Centro de formación profesional de Sibliin (Líbano)	458.143	151.397	609.540	437.600	96.593	534.193
Enseñanza de oficios fuera de los centros del Organismo	—	—	—	1.250	—	1.250
Formación de maestros, en los centros del Organismo, para la enseñanza de oficios	—	—	—	49.818	—	49.818
Formación de maestros, fuera de los centros del Organismo, para la enseñanza de oficios	—	9.964	9.964	3.645	—	3.645
Gastos comunes de la formación técnica	20.000	425.592	445.592	454.902	—	454.902
	1.203.651	1,343.091	2.546.742	1.905.110	559.603	2.464.713

Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Concepto	Gastos previstos			Gastos efectivos y obligaciones		
	Remanente de 1961	Para 1962	Total	Gastos efectivos en 1962	Obligaciones transferidas en 1963	Total
<i>Formación de maestros</i>						
Escuela normal de maestros de Homs (Siria)	445.014	39.547	484.561	218.532	51.389	269.921
Escuela normal de maestros de Ramallah (Jordania)	200.597	148.013	348.610	308.939	34.783	343.722
Escuela normal de maestras de Nablus (Jordania)	1.115	34.416	35.531	31.760	—	31.760
Formación de maestros fuera del centro del Organismo (Gaza)	—	20.619	20.619	17.325	—	17.325
Formación de maestros fuera del centro del Organismo (El Cairo)	4.052	—	4.052	11.208	—	11.208
Gastos comunes de formación de maestros	195	105.005	105.200	80.875	150	81.025
	650.973	347.600	998.573	668.639	86.322	754.961
<i>Centros combinados de enseñanza de oficios y formación de personal docente</i>						
Centro de formación de Ramallah para mujeres (Jordania)	581.589	94.680	676.269	629.237	68.076	697.313
Instituto de enseñanza técnica y formación de personal docente de Sibliin (Líbano)	—	—	—	57.006	436.010	493.016
	581.589	94.680	676.269	686.243	504.086	1.190.329
<i>Formación profesional varia</i>						
Curso de farmacia	594	—	594	549	—	549
Curso de dispensación	—	—	—	490	—	490
Enseñanza de enfermería básica (local)	18.854	—	18.854	3.191	—	3.191
Escuela de enfermería de PARI	—	940	940	917	—	917
Enseñanza de enfermería básica (Reino Unido)	—	—	—	210	—	210
Enseñanza de secretaría	31.250	4.453	35.703	4.937	—	4.937
Formación en el empleo (Egipto)	—	—	—	18.408	—	18.408
Formación en el empleo (Italia)	—	—	—	77	—	77
	50.698	5.393	56.091	28.779	—	28.779
<i>Becas para estudios universitarios</i>	289	344.008	344.297	334.200	—	334.200
<i>Administración</i>	100	160.761	160.861	145.059	58	145.117
TOTAL, FORMACIÓN PROFESIONAL Y ENSEÑANZA UNIVERSITARIA	2.487.300	2.295.533	4.782.833	3.768.030	1.150.069	4.918.099
<i>Proyectos y actividades especiales</i>						
Banco de Fomento de Jordania	—	—	—	—	343.000	343.000
Préstamos de reintegración — Jordania	—	—	—	(1.305)	—	(1.305)
Donativos a particulares — Jordania	167.000	166.000	333.000	2.555	—	2.555
Contribución al censo de Jordania	47.000	—	47.000	47.000	—	47.000
Formación profesional de jóvenes impedidos	156.654	—	156.654	32.358	—	32.358
Tratamiento de jóvenes impedidos	22.443	—	22.443	4.888	—	4.888
TOTAL, PROYECTOS Y ACTIVIDADES ESPECIALES	393.097	166.000	559.097	85.496	343.000	428.496

Centros de producción y venta

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Cuenta</i>	<i>Centro de bordado</i>	<i>Ayudas audio- visuales</i>	<i>Talleres de carpintería</i>	<i>Fábrica de tejas</i>	<i>Taller de imprenta (Rotaprint)</i>	<i>Taller de costura</i>	<i>Fábrica de material sanitario</i>
<i>Gastos de producción</i>	(45.520)	(169.882)	(69.057)	21.695	36.867	1.906	3.234
<i>Distribución de los gastos</i>							
Imputados a otras actividades	—	(168.397)	(67.163)	(21.695)	(36.867)	(1.427)	(3.234)
Transferencia al centro de ventas ..	(45.520)	—	—	—	—	—	—
Ventas directas	—	(1.485)	(1.894)	—	—	(479)	—
	<u>(45.520)</u>	<u>(169.882)</u>	<u>(69.057)</u>	<u>(21.695)</u>	<u>(36.867)</u>	<u>(1.906)</u>	<u>(3.234)</u>
<i>Centro de ventas</i>							
Ventas	(48.300)						
Costo de las mercancías vendidas ..	<u>46.320</u>						
Ganancia neta sobre las ventas	(1.980)						
Transferencia a ingresos	<u>1.980</u>						
	<u>—</u>						

Contribuciones prometidas por los gobiernos

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Donante</i>	<i>Detalle</i>	<i>Contribuciones prometidas para años anteriores</i>	<i>Contribución prometida para 1962</i>	<i>Saldo no pagado de las contribuciones prometidas</i>		
				<i>De años anteriores</i>	<i>De 1962</i>	<i>Total</i>
Alemania (República Federal de)	Marcos alemanes	—	625.000	—	—	—
Arabia Saudita	Rials sauditas	97.778	—	97.778	—	97.778
Australia ^a	Libras australianas	—	201.600	—	—	—
Austria	Dólares de los EE.UU.	—	2.000	—	—	—
Bélgica	Franco belgas	—	30.000	—	—	—
Camboya	Rials de Camboya	—	571	—	—	—
Canadá	Dólares canadienses	—	462.500	—	38.572	38.572
Canadá	Suministros	—	462.500	—	—	—
Ceilán	Suministros	1.000	1.000	—	1.000	1.000
Corea, República de	Dólares de los EE.UU.	—	1.000	—	—	—
Chipre	Libras chipriotas	—	563	—	—	—
Dinamarca ^a	Coronas danesas	25.340	50.680	—	25.340	25.340
Estados Unidos de América ^a	Dinero efectivo y productos alimenticios	618.720	24.700.000	—	11.984.799	11.984.799 ^b
Federación Malaya	Dólares de los EE.UU.	1.500	1.500	—	—	—
Finlandia	Dólares de los EE.UU.	—	10.000	—	—	—
Francia	Nuevos francos franceses	—	122.449	—	—	—
Francia	Becas	—	4.676	—	—	—
Francia	Servicios	—	65.333	—	—	—
Gaza, Autoridades de	Servicios	—	86.504	—	—	—
Ghana	Dólares de los EE.UU.	3.000	3.000	3.000	3.000	6.000
Grecia	Dólares de los EE.UU.	15.000	15.000	—	—	—
India	Suministros	21.008	21.008	21.008	21.008	42.016
Irán	Dólares de los EE.UU.	—	6.000	—	6.000	6.000

Contribuciones prometidas por los gobiernos

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Detalle	Contribuciones prometidas para años anteriores	Contribuciones prometida para 1962	Saldo no pagado de las contribuciones prometidas		
				De años anteriores	De 1962	Total
Irlanda	Dólares de los EE.UU.	—	20.000	—	—	—
Italia	Dólares de los EE.UU.	160.000	80.000	160.000	80.000	240.000
Japón	Dólares de los EE.UU.	—	10.000	—	—	—
Jordania	Servicios	—	100.820	—	—	—
Kuwait	Dólares de los EE.UU., libras esterlinas	—	220.000	—	—	—
Líbano	Servicios	109.735	44.967	—	—	—
Liberia	Dólares de los EE.UU.	—	5.000	—	—	—
Libia	Dólares de los EE.UU.	14.000	—	14.000	—	14.000
Luxemburgo	Dólares de los EE.UU.	2.000	3.000	—	—	—
Marruecos	Franco y dirhams marroquíes	7.937	19.802	4.000	—	4.000
Mónaco	Nuevos francos franceses	—	204	—	—	—
Noruega	Coronas noruegas	—	49.000	—	—	—
Nueva Zelanda	Libras esterlinas y neozelandesas	—	140.000	—	—	—
Países Bajos	Florines neerlandeses	—	110.497	—	—	—
Pakistán	Libras esterlinas	—	20.964	—	—	—
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Libras esterlinas	—	5.400.000	—	—	—
República Árabe Siria	Servicios	—	96.987	—	—	—
República Árabe Unida	Servicios	—	359.214	—	—	—
Santa Sede	Dólares de los EE.UU.	—	1.000	—	—	—
Sudán	Libras sudanesas	2.870	2.870	2.870	2.870	5.740
Suecia	Coronas suecas	—	57.915	—	—	—
Suecia	Dólares de los EE.UU. y equipo	—	421.000	—	127.000	127.000
Suecia	Servicios	—	4.035	—	—	—
Suiza	Franco suizo	34.884	75.116	—	—	—
Suiza	Suministros	—	141.000	—	—	—
Túnez	Dólares de los EE.UU.	6.000	2.000	—	—	—
Turquía	Dólares de los EE.UU.	—	8.000	—	—	—
Viet-Nam	Dólares de los EE.UU.	—	2.500	—	—	—
Yugoslavia	Suministros	—	40.000	—	—	—
		<u>1.120.772</u>	<u>34.308.775</u>	<u>302.656</u>	<u>12.289.589</u>	<u>12.592.245</u>

^a Estos gobiernos prometen contribuciones para ejercicios económicos que terminan el 30 de junio. El Organismo ha asignado la mitad de las contribuciones por ellos prometidas para 1961/62 y la mitad de las prometidas para 1962/63 a su propio ejercicio económico, que termina el 31 de diciembre de 1962. Los saldos que figuran como no pagados corresponden solamente al sistema de asignaciones seguido por el Organismo.

^b Suma pagadera en forma de contribución paralela no superior al 70% de las contribuciones pagadas por todos los gobiernos para los ejercicios económicos a que se refieren las promesas de contribuciones.

Contribuciones recibidas de otros donantes

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

Donante	Concepto	Valor
Srta. Margery Abbajay (EE.UU.)	Efectivo	500
Familia Abu Abdallah (Gaza)	Alquileres	250
Hermann Abs (Alemania)	Efectivo	500
Familias Abu Middain, Abu Uraiban y Awada (Gaza)	Alquileres	797
Familia Abu Salim (Gaza)	Alquileres	361
Familia Abu Shab (Gaza)	Alquileres	546
Familia Abu Ayyad y Awada (Gaza)	Alquileres	493
American Council for Judaism Philanthropic Fund (EE.UU.)	Efectivo	5.000
Federación Norteamericana del Trabajo y Congreso de Organizaciones Industriales	Efectivo	5.000
American Machine and Foundry Foundation (EE.UU.)	Efectivo	3.575
American Machine and Foundry Foundation (EE.UU.)	Suministros	5.000
American Middle East Relief Inc. (AMER) (EE.UU.)	Suministros	16.019
American Mission (Líbano)	Alquileres	2.100
Anónimo (varios donantes)	Efectivo	2.859
Alfred Friends Meeting (EE.UU.)	Efectivo	143
Arabian American Oil Company (Arabia Saudita)	Efectivo	70.292
Comité Nacional de Australia pro Año Mundial de los Refugiados	Efectivo	12.096
Vizconde de Astor (Reino Unido)	Efectivo	2.240
Dr. R. P. Bair (Canadá)	Efectivo	462
Robert Bosch GmbH (Alemania)	Efectivo	1.529
British Council of Churches (Reino Unido)	Efectivo	42.000
Leonard W. Brockington (Canadá)	Efectivo	462
Canadian Junior Red Cross	Efectivo	23.125
Cruz Roja canadiense	Suministros	3.065
Save the Children Fund (Canadá)	Efectivo	10.175
Comité del Canadá pro Año Mundial de los Refugiados	Efectivo	400
Caritas (Austria)	Efectivo	3.905
Caritas (Bélgica)	Efectivo	5.705
Carleton College, Student Organizations Fund (EE.UU.)	Efectivo	222
Catholic Women's League (Reino Unido)	Efectivo	14.000
Christian Women's Fellowship of the National Christian Church (EE.UU.)	Efectivo	1.000
Cooperativa de Remesas de los Estados Unidos a cualquier parte del mundo (CARE)	Juegos de herramientas	11.468
Leslie H. Colls (Reino Unido)	Efectivo	1.960
Familia Daghma (Gaza)	Alquileres	136
Consejo Danés de Refugiados	Efectivo	86.669
Philip Deane (EE.UU.)	Efectivo	177
Michael E. Dawe (Reino Unido)	Efectivo	490
Familia El Mussaddar (Gaza)	Alquileres	566
Grupo Femenino de Dharan (Arabia Saudita)	Efectivo	499
Srta. Elizabeth Feller (Suiza)	Efectivo	1.000
English Steel Tool Corporation (Reino Unido)	Herramientas	126
Cruz Roja Finlandesa	Efectivo	3.132
William K. Furse (EE.UU.)	Efectivo	500
Futures for Children (EE.UU.)	Efectivo	371
A. M. Gairdner (Reino Unido)	Efectivo	504
Comité Nacional de Alemania pro Año Mundial de los Refugiados	Máquinas	24.996
W. E. Golcher (Reino Unido)	Efectivo	644
Srta. M. Elizabeth Gow (Reino Unido)	Efectivo	1.008
Fadel Gandour (Líbano)	Efectivo	267
Comunidad Ortodoxa Griega (Líbano)	Alquileres	167
Sr. y Sra. F. M. Gilliat (EE.UU.)	Efectivo	1.000
Sr. y Sra. D. C. Henderson (Canadá)	Efectivo	4.689
Alan Henderson (Canadá)	Efectivo	951
Comité Internacional Cristiano (Jordania)	Suministros	1.133
Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (Bélgica)	Efectivo	1.000

Contribuciones recibidas de otros donantes

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Donante</i>	<i>Concepto</i>	<i>Valor</i>
Federación Internacional de Mujeres Profesionales y de Negocios (Oslo)	Efectivo	504
Consejo Nacional de Jamaica pro Refugiados	Efectivo	3.050
Joint Christian Committee (Líbano)	Canastillas de ropa y mantas para recién nacidos	5.219
Dr. Joseph E. Johnson (EE.UU.)	Efectivo	400
Lady Knight (Reino Unido)	Efectivo	15
Alice Lalande Memorial Fund	Efectivo	1.078
Dr. J. S. H. Lodge (Reino Unido)	Efectivo	504
W. S. May (Reino Unido)	Efectivo	1.008
MISEREOR (Alemania)	Efectivo	50.066
Mneimneh y Bohsali (Líbano)	Alquileres	500
Concejo municipal de Kalkilyah (Jordania)	Alquileres	616
Familia Mussadar y Qur'an (Gaza)	Alquileres	279
NAJDA (American Woman for the Middle East)	Efectivo	1.000
National Council of the Churches of Christ (Nueva York)	Efectivo	15.000
Near East Christian Committee (Jordania)	Suministros	1.711
Consejo de las Organizaciones para los Servicios de Socorro de Ultramar (Nueva Zelandia) (CORSO)	Efectivo	57.756
Ulf Nordwall (Suecia)	Efectivo	100
Ottinger Foundation (EE.UU.)	Efectivo	2.000
Oxford Committee for Famine Relief (Reino Unido)	Efectivo	33.600
Oxford University Refugee Committee (Reino Unido)	Efectivo	140
Srta. Nancy Perry (Reino Unido)	Efectivo	560
Comité Nacional de Filipinas pro Año Mundial de los Refugiados	Efectivo	293
Trustees of Princeton University (EE.UU.)	Efectivo	196
Quaker Overseas Relief Committee	Efectivo	140
Research and Social Service Foundation (EE.UU.)	Efectivo	250
David Rockefeller (EE.UU.)	Efectivo	10.075
Fondo Mundial de Socorro del Primado de la Iglesia Anglicana del Canadá	Efectivo	4.625
Srta. M. Rogers (Reino Unido)	Efectivo	504
Herederos de Saadeddine Shatila (Líbano)	Alquileres	333
Saleh Ali Barback (Gaza)	Alquileres	390
Khalil H. Sayegh (Líbano)	Efectivo	671
Sra. Georgiana Stevens (Nueva York)	Efectivo	250
Srta. Catharine Symonds (Reino Unido)	Efectivo	504
Cruz Roja Sueca	Efectivo	6.778
Cruz Roja Sueca	Suministros médicos	1.314
Fondo Save the Children de Suecia	Efectivo	9.942
Misión sirio-libanesa (Líbano)	Alquileres	1.000
Autoridades locales sirias (República Árabe Siria)	Servicios	4.200
The Theosophical Order of Service (Reino Unido)	Efectivo	504
Unitarian Service Committee of Canada	Canastillas de ropa y mantas para recién nacidos	2.698
Asociación pro Naciones Unidas del Canadá	Efectivo	213
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)	Servicios de personal adscrito	280.841
United Automobile Workers (EE.UU.)	Efectivo	10.000
Fondo del Personal de las Naciones Unidas para los Refugiados (Ginebra)	Efectivo	1.005
United Steel Workers of America	Efectivo	1.000
Asociación pro Naciones Unidas de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Efectivo	1.498
U.S. OMEN	Suministros	559
División de Victoria de la Asociación pro Naciones Unidas de Australia	Efectivo	1.008
Departamento de Waqf (Gaza)	Alquileres	1.820
War on Want (Reino Unido)	Efectivo	1.400
Wings of Friendship (Reino Unido)	Suministros	836
Wetherby Refugee Committee (Reino Unido)	Efectivo	504
Sra. de Victor Willis (Reino Unido)	Efectivo	518

Contribuciones recibidas de otros donantes

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Donante</i>	<i>Concepto</i>	<i>Valor</i>
Women's Voluntary Service (Reino Unido)	Suministros	3.843
Organización Mundial de la Salud (OMS)	Servicios de personal adscrito	50.053
Emisión de televisión y película para el Año Mundial de los Refugiados titulada "Rescue", con Yul Brynner	Efectivo	142
Sra. S. J. Zacks (Canadá)	Efectivo	462
ZONTA Clubs (zona de Europa del Norte)	Efectivo	502
ZONTA International	Efectivo	3.927
Diversos donantes	Efectivo y alquileres	1.000
Diversos donantes para el Año Mundial de los Refugiados	Efectivo	7
		<hr/>
		958.184

Cuadro E

Ingresos varios

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

(En dólares de los EE.UU.)

<i>Concepto</i>	<i>Valor</i>
Venta de recipientes vacíos	202.851
Intereses bancarios	174.613
Venta de vehículos inservibles	14.191
Venta de suministros y equipo inservibles	14.099
Gastos generales recuperados mediante ventas de suministros	7.959
Venta de desechos	2.694
Salarios, subsidios, etc. no reclamados	1.998
Actividades productoras de ingresos	1.980
Descuentos por concepto de incumplimiento de contratos	780
Ingresos varios	4.112
	<hr/>
TOTAL	425.277

NOTAS RELATIVAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS

Ejercicio terminado el 31 de diciembre de 1962

ESTADO DE GASTOS PREVISTOS, GASTOS EFECTIVOS Y OBLIGACIONES

Nota 1. Las cifras del presupuesto de 1962 que figuran en el estado I corresponden al presupuesto del Organismo presentado a la Asamblea General en su decimosexto período de sesiones. Las cifras correspondientes al presupuesto de 1961 representan cantidades asignadas en el presupuesto de dicho año y no gastadas, que se desembolsarán en 1962.

Nota 2. Las cifras de gastos previstos y de los gastos efectivos que figuran en los estados financieros se basan en las cuentas del Organismo llevadas conforme al sistema de la contabilidad comercial, modificado en la medida en que las sumas destinadas a edificios, equipo, préstamos e inversiones se hayan cargado a gastos imputables al ejercicio en que hayan tenido efecto la construcción, la utilización o las inversiones (véanse las notas 13 y 14).

Nota 3. Contrariamente a lo que se ha venido haciendo en años anteriores, las cifras correspondientes a los gastos efectivos para actividades de socorros esenciales y alimentación complementaria no incluyen derechos portuarios ni gastos de transporte de alimentos desde el barco al almacén. Los mismos figuran en las cifras de gastos por concepto de transporte dentro de la región del organismo.

Nota 4. Los ingresos y gastos basados en transacciones realizadas con monedas distintas del dólar de los EE.UU. se expresan en esta última moneda, calculándolos a los tipos de cambio utilizados por el Organismo. Estos tipos son los oficiales, salvo en lo que respecta a los dólares canadienses, las libras libanesas, las libras sirias y los francos suizos, para los cuales se han empleado los siguientes:

Dólares canadienses	1,00 = 0,97 dólares (EE.UU.) (hasta 31 mayo 1962)
Dólares canadienses	1,00 = 0,925 dólares (EE.UU.) (desde 1° junio 1962)
Libras libanesas	3,00 = 1,00 dólares (EE.UU.)
Libras sirias	3,60 = 1,00 dólares (EE.UU.) (hasta 31 agosto 1962)
Libras sirias	3,80 = 1,00 dólares (EE.UU.) (desde 1° septiembre 1962)
Francos suizos	4,30 = 1,00 dólares (EE.UU.)

ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS

Nota 5. Este año ha habido un cambio en el sistema de contabilizar los ingresos. Según el nuevo sistema, los ingresos de cada año incluirán todas las contribuciones prometidas y confirmadas por los gobiernos para dicho año, sin tener en cuenta la fecha en que se hagan efectivas. Como los ingresos de 1961 (a base del sistema antiguo) incluían únicamente las contribuciones prometidas que fueron pagadas en 1961, los ingresos

correspondientes a 1962 incluirán excepcionalmente las promesas de contribuciones confirmadas pero no pagadas arrastradas de 1961.

Nota 6. Los ingresos indicados en el estado II representan únicamente los del Organismo, sin incluir las contribuciones entregadas directamente a los refugiados por organizaciones benéficas privadas y de otra índole. (Para que una contribución quede comprendida en los "ingresos del organismo", debe estar directa y exclusivamente a disposición del Organismo, además de ser de tal índole que éste pueda utilizarla en su programa).

Nota 7. Las contribuciones y otros ingresos en especie figuran en la contabilidad con el valor indicado por los donantes, si es conocido y razonable; de lo contrario figuran con el valor que determina el Organismo, el cual tiene debidamente en cuenta las cotizaciones del mercado.

Nota 8. Los ajustes por diferencias de cambio se deben a haberse contabilizado las transacciones en divisas distintas del dólar de los EE.UU. a los tipos de cambio del Organismo que figuran en la nota 4.

Nota 9. Los ingresos derivados de los recursos en efectivo correspondientes a la Caja de Previsión del Organismo, y los gastos de administración de la misma, no se incluyen en los estados I y II, sino que han sido acreditados y debitados, respectivamente, a la reserva para gastos relativos a las rescisiones de nombramientos de personal, con arreglo a lo previsto en el Reglamento de la Caja de Previsión.

ESTADO DE ACTIVO, PASIVO Y CAPITAL DE OPERACIONES

Nota 10. Los haberes y las obligaciones en monedas distintas del dólar de los EE.UU. se expresan en dólares de los EE.UU. a los tipos de cambio del Organismo que figuran en la nota 4.

Nota 11. Las disponibilidades en efectivo se distribuyen como sigue:

	(Dólares de los EE.UU.)
Efectivo en bancos, en el Tesoro de los Estados Unidos y en Caja (incluidos los intereses acumulados)	12.991.871
Efectivo en entidades que no son bancos:	
UNICEF	1.279.726
Australian Government Trust	275.677
Otros	1.053
Reservas para cartas de crédito	668.978
	<hr/>
	15.217.305

Nota 12. Las existencias de suministros y equipo utilizables se contabilizan al precio de compra real o a un costo aproximado. Las existencias de suministros y equipo que proceden de excedentes o de artículos recu-

perados se contabilizan a la mitad de los precios de compra aproximadamente

Nota 13. Los siguientes haberes no corrientes del Organismo no aparecen consignados en el estado de activo, pasivo y capital de operaciones:

a) Equipo y vehículos en servicio, cuyo costo asciende a 3.042.257;

b) 525.000 acciones de la clase "C", totalmente pagadas, del Development Bank of Jordan Limited, cuyo costo es de 1.470.000 dólares;

c) Préstamos concedidos a refugiados por un total de 56.134 dólares, la mayor parte de los cuales se consideran incobrables.

En lo que respecta a estos haberes, las sumas desembolsadas se han contabilizado como gastos en los estados financieros del presente ejercicio o en los de períodos anteriores (véase la nota 2).

Nota 14. Los gastos que figuran en los estados financieros del presente ejercicio o de ejercicios anteriores comprenden también 13.491.543 dólares que representan desembolsos hechos por el Organismo por concepto de estructuras y edificios (principalmente alojamiento para

refugiados, centros de formación profesional, aulas y centros de distribución) utilizados actualmente por el Organismo o los refugiados (véase la nota 2).

Nota 15. El Organismo ha contraído obligaciones, principalmente por concepto de pedidos de mercaderías y servicios aún no recibidos, cuyo monto, al 31 de diciembre de 1962, era de 1.806.330 dólares. También hay que tener en cuenta una suma de 157.593 dólares por concepto de solicitudes de compra enviadas al UNICEF (como agente de compras del Organismo) para las cuales no se habían hecho todavía los pedidos correspondientes.

Nota 16. Los ajustes del capital de operaciones por valor de 165.933 dólares que figuran en el estado III comprenden: un crédito de 45.255 dólares que representa la diferencia entre el precio real de los suministros y el precio fijado por el Organismo y que no ha sido incluido en la contabilidad de las operaciones; otro crédito de 64.760 dólares correspondiente a la recuperación de sumas cargadas a los gastos de ejercicios anteriores, por concepto de reintegración a existencias, reembolso de impuestos sobre la renta, etc.; y un tercer crédito de 55.918 dólares por cancelación de ciertas obligaciones de años anteriores.

INFORME DE LA JUNTA DE AUDITORES A LA ASAMBLEA GENERAL SOBRE LAS CUENTAS DEL ORGANISMO DE OBRAS PUBLICAS Y SOCORRO A LOS REFUGIADOS DE PALESTINA EN EL CERCANO ORIENTE (NACIONES UNIDAS) CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO ECONOMICO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 1962

1. El Comisionado General del OOPSRPCO presentó a la Junta de Auditores los siguientes estados financieros para su comprobación y certificación, acompañados de los cuadros correspondientes:

Estado I. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones.

Estado II. Ingresos y gastos.

Estado III. Capital de operaciones.

Estado IV. Activo, pasivo y capital de operaciones.

Cuadro A. Gastos previstos, gastos efectivos y obligaciones.

Cuadro B. Centros de producción y venta.

Cuadro C. Contribuciones prometidas por los gobiernos.

Cuadro D. Contribuciones recibidas de otros donantes.

Cuadro E. Ingresos varios.

2. El presupuesto aprobado para 1962 ascendió a 39.203.047 dólares. A esta cifra se añadió la suma de 4.998.965 dólares por concepto de saldo no utilizado del presupuesto de 1961. En consecuencia, el presupuesto total disponible para 1962 ascendió a 44.202.012 dólares. Frente a esto, el total de los gastos efectivos de 1962 ascendió a 36.884.811 dólares y el saldo no utilizado a 7.317.201 dólares, de los cuales se han transferido a 1963 obligaciones por valor de 3.353.777 dólares.

3. Los gastos efectuados durante 1962 ascendieron a 36.884.811 dólares, y los ingresos a 36.775.786 dólares. El déficit de 109.025 dólares fue cubierto con cargo al capital de operaciones (estado III).

4. El capital de operaciones que figura en el estado III no es en realidad un capital de operaciones, sino un superávit que procede de los excedentes acumulados durante años anteriores.

5. Se introdujeron dos importantes cambios en la contabilidad del Organismo con efectividad a partir del 1° de enero de 1962, a saber:

a) Se enmendó el artículo No. 10.2 del reglamento financiero con objeto de que las contribuciones "prometidas" se acreditasen también a la cuenta de ingresos. Anteriormente, las contribuciones "prometidas" no se acreditaban a dicha cuenta, con lo que la práctica que en tal sentido seguía el Organismo difería de la seguida por otras organizaciones de las Naciones Unidas. A tenor de la enmienda mencionada, las contribuciones "prometidas" se han considerado como ingresos en los estados financieros de 1962.

b) Se enmendó el artículo No. 9.8 del reglamento financiero con objeto de especificar que la disposición relativa a la transferencia de saldos no utilizados había de limitarse a cinco años.

6. Al finalizar el ejercicio, el personal internacional empleado por el Organismo estaba constituido por 184 personas, en tanto que los puestos aprobados eran 200. El número de los empleados contratados en la región

era de 11.609, mientras que los puestos aprobados eran 12.094. El aumento habido en el número de puestos aprobados con relación al año anterior fue de 13 respecto del personal internacional, y de 383 respecto de los empleados contratados en la región. Este aumento se debió principalmente a la expansión del programa de formación profesional.

7. El número total de refugiados inscritos ascendía, al 31 de diciembre de 1962, a 1.189.573, en comparación con 1.161.874 al 31 de diciembre de 1961. De este total, 1.093.146 refugiados recibían raciones u otra clase de ayuda, en comparación con 1.079.400 al 31 de diciembre de 1961.

8. Los pagos graciales efectuados en 1962 ascendieron a 9.492 dólares, con inclusión de doce casos en los que concurrían dificultades especiales. El pago más elevado fue hecho a la viuda de un jefe de campamento asesinado en acto de servicio, y ascendió a 5.600 dólares en efectivo y 1.262 dólares para la construcción de una casa en la que vivirá la viuda indefinidamente.

9. Las pérdidas totales registradas durante 1962, según información proporcionada por el Organismo, se elevan a 107.523 dólares, y se distribuyen en la forma siguiente:

	(Dólares de los EE.UU.)
Efectivo	108
Suministros	83.632
Reserva para pérdidas experimentadas en la colocación de suministros sobrantes o anticuados....	19.518
Tiendas	4.093
Otros conceptos	172
	<hr/>
	107.523
	<hr/>

Las pérdidas en efectivo representan déficit en las cuentas de dos habilitados de los campos de Jordania y Gaza. Después de hecha la oportuna investigación, el Organismo resolvió absorberlas.

Las pérdidas en suministros (86.632 dólares) se refieren principalmente a pérdidas de productos básicos experimentadas en tránsito y durante su almacenamiento y distribución. El sistema de contar con porcentajes aprobados para tales pérdidas fue abolido en 1962. En consecuencia, la cifra arriba consignada representa todas las pérdidas.

La partida relativa a las tiendas (4.093 dólares) se refiere a tiendas que han quedado inservibles por haber estado almacenadas desde 1952. Se decidió entregarlas a organizaciones benéficas privadas.

(Firmado) L. GÖTZEN, Países Bajos

A. ALJURE, Colombia

23 de mayo de 1963

Mushtaq AHMAD, Pakistán

AFRICA

CAMERUN: LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.
CONGO (Leopoldville):
INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Leopoldville.
ETIOPIA: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis-Abeba.
GHANA: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.
KENIA: THE E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.
MARRUECOS: CENTRE DE DIFFUSION
DOCUMENTAIRE DU B.E.P.I.
8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.
REPÚBLICA ARABE UNIDA: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'ÉGYPTÉ"
9 Sh. Adly Pasha, Le Caire.
RHODESIA DEL SUR:
THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury
SUDÁFRICA: VAN SCHAIK'S BOOK STORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

AMERICA DEL NORTE

CANADA: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario.
ESTADOS UNIDOS DE AMERICA: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

AMERICA LATINA

ARGENTINA: EDITORIAL SUDAMERICANA, S.A.
Aisina 500, Buenos Aires.
BOLIVIA: LIBRERIA SELECCIONES
Casilla 972, La Paz.
BRASIL: LIVRARIA AGIR
Rua México 98-B, Caixa Postal 3251,
Rio de Janeiro.
COLOMBIA: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.
COSTA RICA: IMPRENTA Y LIBRERIA TREJOS
Apartado 1313, San José.
CUBA: LA CASA BELGA
O'Reilly 455, La Habana.
CHILE:
EDITORIAL DEL PACIFICO
Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS
Casilla 205, Santiago.

ECUADOR: LIBRE* A CIENTIFICA
Casilla 362, Guayaquil.
EL SALVADOR: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida Sur 37, San Salvador.
GUATEMALA: SOCIEDAD ECONOMICA-
FINANCIERA
6a Av. 14-33, Ciudad de Guatemala.
HAITI: LIBRAIRIE "À LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.
HONDURAS: LIBRERIA PANAMERICANA
Tegucigalpa.
MEXICO: EDITORIAL HERMES, S.A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.
PANAMA: JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, Sur 21-58, Panamá.
PARAGUAY: AGENCIA DE LIBRERIAS
DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
PERU: LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S.A.
Casilla 1417, Lima.
REPÚBLICA DOMINICANA: LIBRERIA
DOMINICANA
Mercedes 49, Santo Domingo.
URUGUAY: REPRESENTACION DE EDITORIALES
PROF. II. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1er piso, Montevideo.
VENEZUELA: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edif. Galipán, Caracas.

ASIA

BIIRMANIA: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT
Rangoon.
CAMBOYA: ENTREPRISE KHMÈRE
DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie, Sàrl, Phnom-Penh.

CEILAN: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P. O. Box 244,
Colombo.
COREA (REPÚBLICA DE): EUL-YOO PUBLISHING
CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.
CHINA:
THE WORLD BOOK COMPANY, LTD.
99 Chung King Road, 1st Section, Taipei, Taiwan.
THE COMMERCIAL PRESS, LTD.
211 Hanan Road, Shanghai.
FILIPINAS:
ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo José, Manila.
HONG KONG: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.
INDIA:
ORIENT LONGMANS
Bombay, Calcutta, Hyderabad, Madras
y New Delhi.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
Calcutta y New Delhi.
P. VARADACHARY & COMPANY
Madras.
INDONESIA: PEMBANGUNAN, LTD.
Gunung Sahari 84, Djakarta.
JAPON: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
PAKISTAN:
THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD.
Lahore.
THOMAS & THOMAS
Karachi.
SINGAPUR: THE CITY BOOK STORE, LTD.
Callyer Quay.
TAILANDIA:
PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH AND CO., LTD.
New Road, Sikok Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.
VIET-NAM (REPÚBLICA DE): LIBRAIRIE-
PAETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigón.

EUROPA

ALEMANIA (REPÚBLICA FEDERAL DE):
R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).
AUSTRIA:
GEROLD & COMPANY
Graben 31, Wien, 1.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
GEORG FROMME AND CO., Spengergasse 39, Wien, V.
BELGICA: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.
BULGARIA:
RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.
CHECOSLOVAQUIA:
ARTIA LTD., 30 ve Smečákch, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.
CHIPRE: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Strovolos.
DINAMARCA: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Nørregade 6, København, K.
ESPAÑA:
LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.
LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castelló 37, Madrid.
FINLANDIA: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.
FRANCIA: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (Vr).

GRECIA: LIBRAIRIE KAUFFMANN
28, rue du Stade, Athènes.
HUNGRIA: KULTURA, P.O. Box 149, Budapest 62.
IRLANDA: STATIONERY OFFICE
Dublin.
ISLANDIA: BÓKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstraeti 18, Reykjavík.
ITALIA: LIBRERIA COMMISSIONARIA
SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
y Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.
LUXEMBURGO: LIBRAIRIE J. TRAUSCH-
SCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.
NORUEGA: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.
PAISES BAJOS: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
POLONIA: PAN, Palac Kultury i Nauki, Warszawa.
PORTUGAL: LIVRARIA RODRIGUES & CIA.
186 rua Aurea, Lisboa.
REINO UNIDO: H.M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(y sucursales de HMSO en Belfast, Birmingham, Eristol,
Cardiff, Edinburgh, Manchester).
RUMANIA: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P.O. Box 134-135, Bucuresti.
SUECIA: C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOK-
HANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.
SUIZA:
LIBRAIRIE PAYOT, S.A.
Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT
Kirchgasse 17, Zürich 1.
TURQUIA: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
**UNION DE REPUBLICAS SOCIALISTAS
SOVIETICAS:**
MEZHODUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Ploshchad, Moskva.
YUGOSLAVIA:
CANKARJEVA ZALOŽBA
Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjiga, Terazije 27/11,
Beograd.
PROSVJETA
5, Trg Bratsva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd.

OCEANIA

AUSTRALIA:
WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W.A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.
NUOVA ZELANDIA:
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(y librerías del Gobierno en Auckland,
Christchurch y Dunedin).

ORIENTE MEDIO

IRAK: MACKENZIE'S BOOKSHOP
Baghdad.
ISRAEL: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. y 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.
JORDANIA: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.
LIBANO: KHAYAT'S COLLEGE BOOK
COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beyrouth.